

**影片分享字幕 – 行業與職業 (交通運輸)**  
**Script of Video Sharing – Industry (Transportation)**

嘉賓姓名: Martin Li

職業: Senior Deck Officer (Seagoing Vessels)

片長: 2 mins 43 secs

Job: 遠洋船(甲板部)高級船員

**行業與職業影片簡介 / Description of videos for Industries and Jobs**

英文/ English	Martin Li is a senior deck officer (Seagoing Vessels). He shared with us the reason he chose this job, the main job duties and trainings needed, as well as the challenges for a senior deck officer.
繁體中文	Martin Li 是位遠洋船(甲板部)高級船員。他分享了他選擇這份工作的原因、高級甲板船員的職責和需要的培訓，以及此職業需要面對的挑戰。
简体中文	Martin Li 是位远洋船(甲板部)高级船员。他分享了他选择这份工作的原因、高级甲板船员的职责和需要的培训，以及此职业需要面对的挑战。

**字幕 / Script**

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p><b>1. Why did you want to choose this career? How did you get started in the first place?</b></p> <p>After I graduated from the university And planning my life I found some information about seagoing on the Internet I was very interested in it After searching for more information</p>	<p><b>1. 為何當初想要選擇此職業? 如何入行?</b></p> <p>當初我在大學畢業之後 我正在規劃自己的人生時 在網上找到了一些關於航海的資料 我對此十分有興趣 在搜尋更多資訊後 我發現船員的工作符合我的性格、能力及興</p>	<p><b>1. 为何当初想要选择此职业? 如何入行?</b></p> <p>当初我在大学毕业之后 我正在规划自己的人生时 在网上找到了一些关于航海的资料 我对此十分有兴趣 在搜寻更多信息后 我发现船员的工作符合我的性格、能力及兴</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>I found that the job nature of a deck officer was consistent with my personality, abilities and interests And I was optimistic about the future development of Hong Kong shipping So I joined the industry</p>	<p>趣 而且我看好香港航運將來的發展 所以我便投身此行業</p>	<p>趣 而且我看好香港航运将来的发展 所以我便投身此行业</p>
<p><b>2. What are your main job duties and working hours?</b></p> <p>Each of our positions has their regular job duties The senior deck officer in shifts are in charge of arranging itinerary and cargo shifts The working hours of our three crew members are also fixed We need to work 4 hours and then rest for 8 hours During our rest time we need to set aside two to three hours to do something within the scope of our work The second or third deck officers who just entered the industry are required to carry out maintenance of fire and life-saving equipment</p>	<p><b>2. 你主要的工作內容以及工作時間是什麼？</b></p> <p>我們每個職位都有固定工作 輪班的高級甲板部船員需要作行程班及貨班 我們三位船員的工作時間也是固定的 需要工作 4 個小時，然後休息 8 個小時 而在我們休息的時間 我們需要抽取兩至三小時去做一些工作範圍以內的事 剛入行的二副或三副需要做消防及救生設備的維修</p>	<p><b>2. 你主要的工作內容以及工作时间是什么？</b></p> <p>我们每个职位都有固定工作 轮班的高级甲板部船员需要作行程班及货班 我们三位船员的工作时间也是固定的 需要工作 4 个小时，然后休息 8 个小时 而在我们休息的时间 我们需要抽取两至三小时去做一些工作范围以内的事 刚入行的二副或三副需要做消防及救生设备的维修</p>
<p><b>3. What kinds of training or characteristics are required for engaging in this profession?</b></p> <p>The first step is to study the Higher Diploma in Maritime Affairs from the Hong Kong Maritime Services Training Institute Or the Bachelor Degree in International Aviation and Logistics Management from the Hong Kong Polytechnic University</p>	<p><b>3. 從事此職業需要具備哪些訓練或特質？</b></p> <p>首先要修讀香港海事訓練學院的海事科技高級文憑 或香港理工大學的國際航運及物流管理的學士學位 修讀完後要再有基本求生訓練 之後才可成為甲板的實習生</p>	<p><b>3. 从事此职业需要具备哪些训练或特质？</b></p> <p>首先要修读香港海事训练学院的海事科技高级文凭 或香港理工大学的国际航运及物流管理的学士学位 修读完后要再有基本求生训练 之后才可成为甲板的实习生</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>You must also receive basic life-saving training upon the completion of the programmes After that you can become an intern on the deck You can obtain the first professional qualification after the intern - Certificate of Competency Level 3 After passing the exam, you can become an official senior deck officer To work on board, one has to be determined Careful and cautious and has the ability to solve problems And communication skills</p>	<p>完成後可以考取第一個專業資格 - 第三級適任證書 考取後便可成為正式甲板高級船員 船上工作每個人只要有決心 做事認真謹慎及具備解決問題的能力以及溝通能力</p>	<p>完成后可以考取第一个专业资格 - 第三级适任证书 考取后便可成为正式甲板高级船员 船上工作每个人只要有决心 做事认真谨慎及具备解决问题的能力以及沟通能力</p>
<p><b>4. What do you think is the most challenging aspect of this career?</b></p> <p>The biggest challenge is to be able to judge what is dangerous and safe And deal with it calmly Many times there are emergencies Even during the break Because we are in the same team Everyone must act promptly 24 hours a day To solve the sudden crisis</p>	<p><b>4. 你認為此職業最具挑戰性的地方是甚麼?</b></p> <p>最大的挑戰是要懂得判斷甚麼是危險及安全 之後需要處變不驚地處理 很多時候有突發事件 就算在休息時間 因為我們是一個團隊 每個人都要 24 小時立即去行動 去解決突發危機</p>	<p><b>4. 你认为此职业最具挑战性的地方是什么?</b></p> <p>最大的挑战是要懂得判断什么是危险及安全 之后需要处变不惊地处理 很多时候有突发事件 就算在休息时间 因为我们是一个团队 每个人都要 24 小时立即去行动 去解决突发危机</p>